

Nyelvi közvetítés és szolgáltatás mesterségtanár

ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézet, Fordító- és Tolmácsképző Tanszék

A fordító- és tolmácsképzés lehetetlen olyan jól felkészült oktatók bevonása nélkül, akik a fordítás és a tolmácsolás területén szerzett képzettségükkel és szakmai tapasztalatukkal, gyakorlatukkal segíthetik a szakfordító hallgatók fejlődését és a nyelvi közvetítői szakma kihívásaira való felkészülését. Ezek a meghatározott ismeretekkel rendelkező szakemberek mesterségtanárként járulhatnak hozzá a tanszéken folyó oktatói munkához.

A fordító- és tolmácsképzés területén a mesterségtanároktól általánosan elvárt követelmények:

- A nyelvi közvetítés területén szerzett szakirányú, felsőfokú végzettség.
- A nyelvi közvetítés területén szerzett több éves – fordítói, tolmácsolási, lektori és/vagy projektmenedzseri – tapasztalat (a szakmai munkásság dokumentálható, illetve referenciákkal igazolható).
- Felsőfokú, aktív nyelvismeret egy vagy több idegen nyelvből.
- Kiváló szakmai munkásság.

A fordító- és tolmácsképzés területén a mesterségtanároktól általánosan elvárható képességek, eredmények és tevékenységek az alábbiakban foglalhatók össze:

- Felkészültek a nyelvi közvetítés elméletének továbbadására, e területen az oktatás és nevelés szakmai feladataira, ismerik a fordítás- és tolmácsolástudomány, illetve a fordító és tolmács szakma jelen helyzetét, tájékozottak a társadalmi és morális felelősségből eredő feladatok terén.
- Tudásukat és szakmai tapasztalataikat szakszerűen, a tanterv követelményeinek megfelelő módon képesek átadni a megfelelő technikák és nyelvtechnológiai eszközök segítségével.
- Szakmai elismerések, kitüntetések és díjak.
- Külföldi és hazai workshopokon, szakmai konferenciákon, továbbképzéseken és/vagy versenyeken való részvétel.
- Szakmai rendezvények szervezésében való részvétel.
- Tehetséggondozás: tanítványok versenyekre történő felkészítése, szakdolgozati témavezetés.
- Oktatási tevékenység, továbbképzések szervezése, vezetése.
- Szakmai és egyetemi kiadványok szerkesztésében, megjelentetésében való részvétel.

– Kurzustervezés, tananyagfejlesztés, különös tekintettel a távoktatási és szakirányú továbbképzési formákra.

	szakmai tapasztalat	oktatás (egyéni és csoportos képzési formák)	intézményes pályafutás
Nyelvi közvetítés és szolgáltatás (fordítás, tolmácsolás, audiovizuális fordítás, műfordítás, lektorálás, nyelvtechnológia, terminológia)	Projektekben való részvétel, több éves projektmenedzseri, fordítói, lektori és/vagy tolmács tevékenység. Dokumentáció, referenciák, kiváló szakmai előmenetel.	Oktatás, továbbképzések.	Egyetemi intézményes tevékenység, fokozatok (kritériumok: kurzusok, témavezetés, tananyagfejlesztés, oktatásszervezés, publikációs tevékenység, szakmai fórumokon, konferenciákon való részvétel, kiadványmegjelentetés).
kinevezéshez szükséges belépőfeltételek mesterségtanár 1	Minimum 3 év gyakorlat	Minimum 2 év oktatási tevékenység Legalább 2 kurzus	A fentiekből legalább 2 kritérium igazolt teljesítése.
belépőfeltételek/átsorolási feltételek mesterségtanár 2	Minimum 5 év gyakorlat	Minimum 4 év oktatási tevékenység Legalább 6 kurzus	PhD-fokozat, továbbá a fentiekből legalább 3 kritérium igazolt teljesítése.
belépőfeltételek//átsorolási feltételek mesterségtanár 3	Minimum 7 év gyakorlat	Minimum 6 év oktatási tevékenység Legalább 10 kurzus	PhD-fokozat, doktori fokozat megszerzése utáni publikációs tevékenység, továbbá a fentiekből legalább 4 kritérium igazolt teljesítése.

Budapest, 2020. január 24.